

C.A. 阿斯科尔多夫对观念的阐释

汪 吉

(复旦大学, 上海 200433)

提 要: 观念 (концепт) 是语言文化学和认知语言学中的重要概念 (понятие) 和研究对象。在俄罗斯, 最早研究观念的是 C.A. 阿斯科尔多夫, 他的观点有助于我们加深对观念的理解, 但是我国学者对他的观点尚没有专门阐述。本文主要阐述 C.A. 阿斯科尔多夫对观念的理解, 以期有助于我国的文化观念研究。

关键词: C.A. 阿斯科尔多夫; 观念

中图分类号: H030

文献标识码: A

观念 (концепт) 是语言文化学和认知语言学中的重要概念 (понятие) 和研究对象。在俄罗斯, 最早研究观念的学者是 C.A. 阿斯科尔多夫 (С.А. Аскольдов), 他的“《观念与词》(«Концепт и слово», 1928) 现代语言观念学的奠基作之一”(Виноградов 2013: 193)。他的观点有助于我们加深对观念的理解, 但我国学者对其观点尚没有专门阐释。本文主要阐述 C.A. 阿斯科尔多夫对观念的理解, 以期有助于我国的文化观念研究。

1 观念的定义和类型

俄语的 концепт 一词是拉丁语 conceptus 的仿造词, 后者源自拉丁语动词 concipere (зачинать “怀孕, 妊娠”) (Степанов 2004: 42)。按照中世纪经院哲学的观点, 观念是关于对象 (предмет)、物 (вещь) 的普遍概念 (общее понятие)。C.A. 阿斯科尔多夫指出, 虽然自中世纪以来观念一直为人所关注, 但其核心仍未被触及到。

在《观念与词》(1928) 一文中, C.A. 阿斯科尔多夫对观念的界定是: “观念为普遍概念, 是意识活动的内容, 是人在说出和理解词语时出现头脑中的某种难以捕捉的、一闪而过的东西。” (Аскольдов 1997: 267) 他说, 词与表象 (представление) 相联系, 尽管词在头脑中引起的表象可能是模糊的。观念由词来表达, 词又对应表象或形象 (образ), 词是观念的组成部分, 可见, 三者之间有着一种内在的联系。

C.A. 阿斯科尔多夫区分开两个领域的词——文学艺术领域的词和认知领域的词。在文学艺术领域, 词在艺术家头脑中唤起的主要是形象或表象。人头脑中的形象要与现实中事物的相符, 否则形象就不会产生; 反过来, 如果形象在一定程度上不能用于对事物进行解释, 那就会阻碍形象的形成。可见, 词可以替代头脑中的形象或表象。

观念与词不仅有联系, 还有重合。就词而言, 存在两种情况: 一种情况是, 在不引起任何认知表象的情况下, 词也能够被理解, 并且还能创造出某个“东西”, 而这个“东西”又是精确逻辑的加工对象; 另一种情况是, 词在没有唤起任何艺术“形象”的情况下, 也能创造一种艺术印象, 丰富人的精神世界。(Аскольдов 1997: 267)

С.А. 阿斯科尔多夫说，词创造出的这个“东西”的主要价值总是存在于知识（знание）领域，但在很大程度上也存在于文学艺术领域。在认知领域，这个“东西”被称为认知性质的观念，而且它有两种理解：“普遍表象”（общее представление）和“概念”（понятие）。在文学艺术领域，С.А. 阿斯科尔多夫将这个“东西”称为文学艺术性质的观念，其中既有普遍性内容，也有个性内容。（Аскольдов 1997：268）所以，С.А. 阿斯科尔多夫区分出两种类型的观念——“认知型观念（познавательные концепты，现为 когнитивные концепты——引者）和文学艺术型观念（художественные концепты）。后者也称原初的和个性的观念（первичные и индивидуальные концепты），它们在复杂程度和所概括材料的性质方面相互区别。认知型观念的典型特征是对所替代领域具有确定统一的观点，是指共性事物，表达的是共相，与逻辑学术语概念（понятие）相近。而文学艺术型观念则是另一种类型的‘替代品’，表达的是具有主观评价和情感等特征的个性观念”（杨秀杰 2007：49）。

认知型观念具有普遍性，相当于概念，是逻辑加工的对象；文学艺术型观念的主要特征是它的个性内容。但这种区分又不是绝对的，“按照 С.А. 阿斯科尔多夫的观点，借助表达抽象、概括、具体感知和个体意义的词，这两种不同类型的观念得到表达，并使它们相接近”（В.Г. Зинченко 等 2010）。С.А. 阿斯科尔多夫也强调，“认知型观念只是乍看上去不同于诗学”（Аскольдов 1997：268），尽管文学艺术型观念失去了逻辑稳定性，但它们具有某种普遍性。

2 认知型观念的三种解释

对“观念是什么”这个问题，С.А. 阿斯科尔多夫指出，可以从三个不同方向来回答，也即对认知型观念可以有三种不同的解释。

首先，唯实论解释，也即唯心主义的解释。唯心主义者和直觉主义者将观念视为一种纯粹的心理构造，否认它的存在。他们认为，如果保留这个术语的话，就意味着观念本质上是一种客观存在，即它是一种共性（общность）的东西，是世界现实的基础，但只是理想秩序现实的基础。这种共性可以直观地考察，或者可以借助理性来考察。共性是一种客观存在，而且是先于个别而存在。

这种解释的缺陷是，无法说明和理解许多表示现实世界中不存在的、纯粹虚构出来的事物的观念，这种观念表达的是人对这类事物的主观看法，具有主观性，而这和共性是相矛盾的，因为既然是普遍的，那它一定具有客观性。而且，虚构事物的观念也可能是错误的。

С.А. 阿斯科尔多夫指出，观念指向的是事物的普遍性，不是个体的具体性。这样，对唯心主义者来说，就只有两条出路：要么用各种约定的、甚至是错误的思想来填补世界的理念结构，要么将这种思想视为伪思想，转而诉诸于观念的唯名论解释。

其次，唯名论解释。唯名论也否认作为共性的观念在人头脑中的存在，认为观念是个体的表象，仅在某些特征和属性方面赋予表象以普遍意义。但这种唯名论的解释同样存在缺陷。С.А. 阿斯科尔多夫说，这种解释首先与思想的直接经验相矛盾，因为直接经验清楚地告诉我们，不引起任何具体表象的思想也是存在的。也就是说，思想也可以没有任何具体表象，可以是抽象的。此外，将观念解释为具有普遍意义的具体表象，这是对体现为意义的共性的另一种变相承认。

最后，观念化（концептуализм）解释。С.А. 阿斯科尔多夫说，观念存在于人的头脑中，但观念化是如何具体实现的，他并没有说明。所以他说，观念至今仍然是个谜。（Аскольдов 1997：268—269）

3 观念的功能

C.A. 阿斯科尔多夫指出，作为一种认知手段，观念最本质的一面，体现在它的替代功能上。观念是个替代者，其基本功能就是替代功能。这样，就有一个“观念替代的是什么”的问题。根据 C.A. 阿斯科尔多夫的观点，观念可以替代三类事物。

首先，观念可以替代现实的物体。观念是思想的构造物，它在人的思维过程中可替代不定数量同一性属的物体。例如，当说出关于植物的某种普遍状况时，最终指的就是这些物体，即所有不定数量的现实或想象中的那些植物。但我们思想中实际操作的，却不是这些植物，而是另外某个“东西”，这个“东西”在一些情况下被称为普遍性表象，另一些情况下被称为概念。

其次，观念可以替代抽象事物。虽然观念可以替代具体事物，但也不能认为观念总是现实物体的替代者。观念可能是物体或实际行动某些方面的替代者，也就是说，观念可以替代抽象事物、事物的属性等。

最后，观念可以替代思想。观念替代思想时，观念就是一些持续的可能心理操作的替代者。如“千角形”观念就是无限多样的千角形个体的替代者，而这些个体千角形的具体性是在一系列思维操作中实现的，这些操作就是将千角形图形的各要素不断综合进而形成这一图形的过程。这种情况下，观念就是这一系列持续操作的替代者。

观念在思想领域的替代作用和它在现实生活的替代作用，在目的和意义方面总体上是一样的。也就是说，观念替代思想和替代现实事物的作用是一样的。现实生活中，我们并不总是与物体、行为面对面，很多时候，只是和它们的替代者打交道。在这种替代关系中，物体和行为的现实意义转移到我们与它们替代者的联系上。

观念的主要功能是替代功能，而且这种替代功能是象征性的。如军事演习有时会代替真正的战斗。在替代中，有的因素哪怕是很少的、甚至是微不足道的，仍然被作为十分重要的因素与现实关联起来。这种关联之所以会发生，正是因为这个十分微小、甚至微不足道的因素或许“意味着”某个现实的东西，并且该因素还有个标志（знак），是个富有意义的象征（символ），但有时它仅仅预示着完成某事情的潜力，这种潜力即可能性替代了现实。（Аскольдов 1997：269—270）

4 认知型观念的本质

观念可以代替对象或具体表象，这就是说，观念在某种程度上类似于被替代对象，或者类似于它所替代的对象的表象，即观念唤起的表象与物体的图像或图纸近似。

但是有些观念没有任何图示性表象。前面提到，观念有两种理解——“普遍表象”和“概念”。所以考察认知型观念时，C.A. 阿斯科尔多夫强调这类观念的图式化（схематизм）和概念性质。将观念描述为概念，突出了视角（точка зрения）的问题。“概念首先是看待某表象集合的一种视角，然后是准备从这一视角出发，对表象进行思想加工。概念的普遍性就在于这一视角，因为普遍性可以扩展到这一‘类属’（род）中不定数量的具体性中。”（Аскольдов 1997：271）认知型观念从统一的、共同的视角来替代、加工被取代现象。概念源于与类属基础（родовое начало）统一相联系的统一视角，而类属基础的统一又与意识的统一相联系。

对事物的具体特征进行加工，形成普遍性认识，从而概念形成。当我们掌握了概念之后，就不需要抽象加工了。这个概念也即观念，就是我们脑海中那个瞬间闪现的、难以捕捉的东西。当然，从“观念是智力（ум）的构造物”这一观点不应得出，观念只有主观意义。虽然观念也表达主体的观点，但它具有普遍性，因而也具有客观意义。

C.A. 阿斯科尔多夫说，像行为的定义一样，观念的定义也勾勒出对某一类属的具体性的十分确定思维加工（即分析和综合）。在观念对具体性的操作中，存在遵守或偏离逻辑规范的情况。这就说明，可以通过观念进行逻辑思考，观念是思维的基础。（Аскольдов 1997：271—272）

5 认知型观念和文学艺术型观念的区别与联系

根据 C.A. 阿斯科尔多夫的观点，观念最主要的功能是替代功能。“文学艺术型观念则是另一种类型的‘替代品’，表达的是具有主观评价和情感等特征的个性观念。此处的个性是广义的，不仅是言语个体，还指语言文化共同体。”（杨秀杰 2007：49）所以，文学艺术型观念是原初的和个性的观念。

认知型观念和文学艺术型观念是有区别的，两者的一个区别是：认知型观念是普遍性观念；文学艺术型观念是个体性的。另一个区别是：认知型观念总是与思想或现实中的事物有关，总是“意味着”它自身之外的某个东西；文学艺术型观念也有自己的指向性，即在某个给定的方面，指向这一“类属”中最深远的内容，而且文学艺术型观念中包含的内容比作者自己想表达的内容要多。

但文学艺术型观念与认知型观念最本质的区别在于：认知型观念中，知识及其可能性要么服从于符合现实的要求，要么服从于逻辑规则；但文学艺术型观念的各种可能性都是不确定的；而且，文学艺术型观念的替代能力并不与现实的或逻辑规则的潜在对应关系相联系。一个文学艺术型观念各要素之间的联系（связь）是建立在联想基础上的，并且在每一个别情况下，联想的规律和要求都代表一个特殊的个人标准（норма）。

但是文学艺术型观念与认知型观念又有联系。与认知型观念一样，文学艺术型观念中也包含普遍性内容，也有自己的“类属”内容，尽管这个“类属”内容完全摆脱了逻辑定义的框架。文学艺术型观念也有替代功能，这类观念实际表达的内容比它们语义意义中给出的内容更丰富。而这些丰富意义源自联想，正是超越界限性（запредельность）的联想赋予了文学艺术型观念以艺术价值。在文学艺术型观念中，一个只是针对非给定的、潜在的内容——形象的动态联想，就已经具有价值了。文学艺术型观念指向的是潜在的形象，这就类似于认知型观念指向的是处于逻辑和类属“范围”内的具体表象。文学艺术型观念的形象的价值不仅在于形象中包含已经给出的内容，而且还在于形象会引起尚未揭示的、潜在的内容。（Аскольдов 1997：274—275）

6 结语

C.A. 阿斯科尔多夫区分开认知型观念和文学艺术型观念，并发现了观念的两个主要特征：观念不仅具有替代功能，而且观念的替代功能是象征性的。

替代功能是观念最本质的特征。“观念是智力的构造物，在我们的思维过程中替代不定数量同一性属的对象。”（Аскольдов 1997：269）但观念不是被替代物体的反映，而是“它富于表现力的象征，该象征揭示出的仅是完成某一内容潜力”（Аскольдов 1997：270）。因此，观念是作为“被表达出来的可能性”被发现的，而这种可能性预示着象征性的投射、象征、符号，符号则潜在地和动态地指向被观念所替代的领域。文学艺术型观念是形象的，是象征的，服从于“艺术联想”的特殊语用学原理。而且，观念的结构和表达观念的词的构造中，概念要素和形象要素之间的界限是动态的，而动态性和象征性又从不同方面表达出观念的潜在性质。

观念的本质在于它是个替代者，具有象征性，是动态的和潜在的。被创造出来的观念在不断成长、发展，它可能被拒绝，也可能在感知中被歪曲，而且正在生成的“自己的”和“他

人的”观念链也会受到语境的影响。

俄罗斯的观念学发端于 С.А. 阿斯科尔多夫, 尽管他对观念的研究只是个开始, 没来得及深入, 也尽管 В.А. 维诺格拉多夫说“С.А. 阿斯科尔多夫讨论的不是今天的观念学所研究的观念和词”(Виноградов 2013: 195), 但 С.А. 阿斯科尔多夫对观念的理解和阐释, 对于我们加深对观念的理解和深入文化观念研究仍具有重要意义。

参考文献

- [1]Аскольдов С.А. Концепт и слово. // Русская словесность: От теории словесности к структуре текста: Антология[М]. Москва: Academia, 1997.
- [2]Виноградов В.А. Концепты: устойчивость и подвижность (к проблема заимствований)[А]. Языковые параметры современной цивилизации[С]. Москва: Институт языкознания РАН, ИП Шилин И.В. («Эйдос»), 2013.
- [3]Зинченко В.Г., Зусман В.Г., Кирнозе З.И. Методы изучения литературы. От системного подхода к синергетической парадигме: Учебное пособие[М]. Москва: Флинта: Наука, 2010. <https://vikiidalka.ru/1-25285.html>. дата обращения 15-8-2023.
- [4]Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры[М]. Изд. 3-е, испр. и доп. Москва: Академический проект, 2004.
- [5]杨秀杰. 语言文化学的观念范畴研究[М]. 哈尔滨: 黑龙江人民出版社, 2007.

S.A. Askoldov's Interpretation of "Concept"

Wang Ji

(Fudan University, Shanghai 200433, China)

Abstract: "Concept" is an important notion and research objects in linguoculturology and cognitive linguistics. The first scholar studying "concept" in Russia is C.A. Askoldov and his point of view is very important for Chinese scholars to understand concepts, but Chinese scholars have not elaborated his point of view. This article mainly expounds C.A. Askoldov's understanding of concepts with the aim of studying cultural concepts in our country.

Key words: C.A. Askoldov; concept

作者简介: 汪吉 (1976—), 女, 复旦大学外国语言文学学院副教授, 博士, 研究方向: 语义学, 语用学。

收稿日期: 2023-12-24

[责任编辑: 惠秀梅]